



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

PROGRAMME DE
CONCERT

JANVIER - FÉVRIER
2015

Présenté par



Partenaire de saison

SAISON
14/15



Transporteur officiel

DIRECTEUR MUSICAL KENT NAGANO



BON CONCERT !



OYSTER PERPETUAL
DATEJUST LADY 31



ROLEX



BIJOUTERIE
ITALIENNE

192, rue St-Zotique Est, 514.279.5585

Parce qu'une oreille attentive peut faire toute la différence.

L'Industrielle Alliance
vous souhaite un bon concert.



inalco.com

L'éléphant,
symbole de nos 120 ans
de force et de solidité.

IA  **INDUSTRIELLE
ALLIANCE**
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

PRENEZ LE VOLANT DE VOTRE PROPRE SALLE DE CONCERT

Le système audio ambiophonique Mark Levinson
transforme votre Lexus en un véritable salon d'écoute.

IS 250 RWD 2015
À partir de
39 670 \$*

RX 350 Sport Design 2015
À partir de
52 770 \$*

ES 350 2015 Premium
À partir de
43 770 \$*



 **LEXUS**
À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.



Choisissez la meilleure des voitures, rendez-vous chez les meilleurs concessionnaires.

LACHINE

561, boul. Saint-Joseph
Lachine (Québec) H8S 2K9
514-634-7171

POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick
Pointe-Claire (Québec) H9R 1A7
514-694-0771

LEXUS
SPINELLI
Lachine • Pointe-Claire

* Le prix affiché inclut les frais de transport et de préparation de 1995\$, les frais de climatisation de 100\$, s'il y a lieu, et les frais du concessionnaire allant jusqu'à 75\$. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus pour obtenir un devis détaillé.



IL N'Y A RIEN COMME
LA MUSIQUE POUR
NOUS FAIRE VOYAGER.

TRANSPORTEUR OFFICIEL DE L'OSM
DEPUIS PLUS DE 30 ANS.

AIR CANADA  *Tout un monde vous attend.*



WE TAKE PEOPLE PLACES.
BUT IT'S MUSIC
THAT TRULY MOVES THEM.

OFFICIAL AIRLINE OF THE OSM
FOR OVER 30 YEARS.

AIR CANADA  *Your world awaits.*



JEUDI
26
FÉVRIER

LES GRANDS CONCERTS DU JEUDI 2
POWER CORPORATION DU CANADA



SAMEDI
28
FÉVRIER

LES GRANDS SAMEDIS OSM

HOMMAGE À TCHAIKOVSKI

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

NATHAN BROCK, chef d'orchestre / conductor

ANDREY BARANOV, violon / violin

ANTON ARENSKI

VARIATIONS SUR UN THÈME DE TCHAIKOVSKI / VARIATIONS ON A THEME BY TCHAIKOVSKY, OP. 35a
(approx. 14 min.)

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI

OUVERTURE FANTAISIE *HAMLET* / *HAMLET*, OVERTURE-FANTASY, OP. 67 (approx. 17 min.)

.....
ENTRACTE / INTERMISSION

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI

CONCERTO POUR VIOLON EN RÉ MAJEUR / IN D MAJOR, OP. 35 (approx. 35 min.)

Allegro moderato

Canzonetta : Andante

Finale : Allegro vivacissimo

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI

CAPRICCIO ITALIEN, OP. 45 (approx. 15 min.)

BILLETS
à partir de
48\$
Taxes en sus

*Une première
en Amérique du Nord!*



concert-opéra

L'AIGLON : LE FILS DE NAPOLEON



KENT NAGANO



ANNE-CATHERINE GILLET



MARC BARRARD



ÉTIENNE DUPUIS



MARIANNE FISSET

MARDI 17 MARS / JEUDI 19 MARS / SAMEDI 21 MARS

ARTISTES

Kent Nagano
chef d'orchestre

Anne-Catherine Gillet
soprano (L'Aiglon)

Marc Barrard
baryton (Flambeau)

Étienne Dupuis
baryton (Metternich)

Philippe Sly
baryton (Marmont)

Pascal Charbonneau
ténor (L'attaché militaire)

Isaiah Bell
ténor (Gentz)

Tyler Duncan
baryton (Prokesch)

Jean-Michel Richer
ténor (Sedlinsky)

Marianne Fiset
soprano (Thérèse)

Kimy McLaren
soprano
(Comtesse Camerata)

Julie Boulianne
mezzo-soprano
(Fanny Elssler et
Marie-Louise)

Chœur de l'OSM

Andrew Megill
chef de chœur de l'OSM

Daniel Roussel
mise en espace

ŒUVRE

Ibert/Honegger
L'Aiglon

Drame en cinq actes et en alexandrins d'Edmond Rostand, *L'Aiglon* dresse le portrait du fils de Napoléon, proclamé roi de Rome à sa naissance, qui tente de s'émanciper de l'ombre projetée par son père pour enfin marcher dans ses traces. En 1937, après quelques adaptations cinématographiques, ce texte emblématique devait connaître une nouvelle vie, grâce à Jacques Ibert et Arthur Honegger. Une occasion unique de découvrir cette œuvre rarement présentée.



CE CONCERT SERA ENREGISTRÉ EN
PRÉVISION D'UN ALBUM À PARAÎTRE

OSM.CA

514 842-9951 | MAISON SYMPHONIQUE
DE MONTREAL

En vente aussi à placésarts.com



NATHAN BROCK

CHEF D'ORCHESTRE /
CONDUCTOR

Nathan Brock a récemment complété un mandat de chef en résidence à l'Orchestre symphonique de Montréal, où il avait commencé en 2009 à titre de chef assistant. En reconnaissance de sa contribution, l'OSM l'a nommé chef en résidence au printemps 2012, tout en renouvelant son contrat pour la saison 2013-2014. Au cours des cinq saisons qu'il a passées avec l'Orchestre, il a dirigé plus d'une centaine de prestations. Il a également collaboré à la réalisation de plusieurs enregistrements, diffusions et projets multimédias.

En 2014, ses débuts parisiens avec l'Orchestre national d'Île-de-France ont été salués. Après ce succès, Nathan Brock a été invité à diriger un concert spécial avec ce même orchestre en juin prochain pour l'ouverture de la salle de concert de la Philharmonie de Paris, ainsi que plusieurs séries de concerts pour la saison 2015-2016. En 2014-2015, il fera ses débuts avec le Victoria Symphony, le Thunder Bay Symphony et l'Orchestra London. Il continuera de collaborer étroitement avec le Ballet national du Canada, lors de prestations à Toronto de même que lors d'une tournée au Centre national des Arts du Canada et au Lincoln Center's Koch Theater à New York.

Nathan Brock a complété ses études à la Hochschule der Künste à Zurich, en Suisse. Il a aussi travaillé auprès de David Zinman, Bernard Haitink, Jorma Panula, Gennady Rozhdestvensky et Michael Tilson Thomas. Il détient par ailleurs un diplôme d'études supérieures en interprétation et un diplôme en histoire, relations internationales et en langue française de l'University of Toronto.

En 2007, il a créé l'Aaron Brock Fondation, en mémoire de son frère, guitariste classique accompli.

Nathan Brock recently completed his tenure as Resident Conductor of the Orchestre symphonique de Montréal where he began as Assistant Conductor in 2009. In recognition of his artistic contributions to the Orchestra he was promoted to Resident Conductor in the spring of 2012 and his contract was extended through the 2013-2014 season. In his five seasons with the orchestra he conducted over 100 performances. He is also an accomplished producer having worked on numerous OSM recordings, broadcasts and multimedia projects.

In 2014 he had his acclaimed Parisian debut with l'Orchestre national d'Île-de-France. He was immediately re-engaged to perform a special concert with the orchestra in June 2015 for the opening of the Philharmonie de Paris concert hall, and a full concert series in the 2015-2016 season. In 2014-2015 he will make his debut with the Victoria Symphony, Thunder Bay Symphony, and Orchestra London. His special relationship with the National Ballet of Canada will continue with several performances in Toronto as well as touring to Canada's National Arts Center and to the Lincoln Center's Koch Theater in New York.

Nathan Brock finished his main studies at the Hochschule der Künste in Zürich, Switzerland. He has also worked with David Zinman, Bernard Haitink, Jorma Panula, Gennady Rozhdestvensky, and Michael Tilson Thomas. He has an Advanced Certificate in performance and a degree in History, International Relations, and French from the University of Toronto.

In 2007 he created the Aaron Brock Foundation in memory of his brother, an accomplished classical guitarist.

LES ARTISTES



ANDREY BARANOV

VIOLON

Andrey Baranov a remporté plus de vingt concours internationaux, dont le Benjamin Britten International Violin Competition et le Concours international de violon Henri Marteau en 2008 et le Concours Reine Élisabeth en 2012.

Andrey Baranov est le premier violon du Quatuor David Oïstrakh. Né à Saint-Petersbourg en 1986 dans une famille de musiciens, il a fréquenté le Conservatoire Rimski-Korsakov de Saint-Petersbourg et le Conservatoire de Lausanne. Il a étudié avec Vladimir Ovcharek et Pavel Popov, avant de se perfectionner auprès du violoniste français Pierre Amoyal, dont il fut l'assistant.

Depuis ses débuts à la Philharmonie de Saint-Petersbourg en 2005, Andrey Baranov s'est produit dans les salles de concert les plus prestigieuses avec des orchestres réputés, incluant l'Orchestre philharmonique de Bruxelles, le Royal Philharmonic Orchestra de Londres et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg.

Depuis 2009, Andrey Baranov est invité à donner des cours de maître à travers le monde, notamment à Bangkok, Chicago, Riga, Vilnius, Stockholm, Moscou et Manchester. En 2011, Teodor Currentzis l'invitait à rejoindre le MusicAeterna Orchestra à titre de premier violon.

Andrey Baranov is winner of more than twenty international competitions including the Benjamin Britten International Violin Competition and the Henri Marteau International Violin Competition in 2008, as well as the Queen Elisabeth Competition in 2012.

Andrey Baranov is the first violinist of the David Oistrakh Quartet. Born in Saint Petersburg in 1986 into a family of musicians, he attended the Rimsky-Korsakov Conservatory in Saint Petersburg and Conservatoire de Lausanne. He studied with Vladimir Ovcharek and Pavel Popov, before becoming the assistant of French violinist Pierre Amoyal.

Since making his debut in 2005 at Saint Petersburg Philharmonie hall, Andrey Baranov has performed in concert hall around the world joining world-renowned orchestras including the Brussels Philharmonic, the Royal Philharmonic Orchestra of London and the Luxembourg Philharmonic Orchestra.

Since 2009, Andrey Baranov teaches many international master classes, notably in Bangkok, Chicago, Riga, Vilnius, Stockholm, Moscow, and Manchester. In 2011, Teodor Currentzis invited him to join MusicAeterna Orchestra as guest concertmaster.

LES ARRANGEMENTS FLORAUX SONT PRÉPARÉS PAR :
THE FLOWER ARRANGEMENTS ARE PREPARED BY:



LES MUSICIENS DE L'OSM

KENT NAGANO, directeur musical / music director

DINA GILBERT, chef assistante / assistant conductor

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist in residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS
violon solo / concertmaster

ANDREW WAN¹
violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²
violon solo associé /
associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²
2^e violon solo associé /
2nd associate concertmaster

LUIS GRINHAUZ
assistant violon solo /
assistant concertmaster

RAMSEY HUSSER
2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU
MARIE DORÉ
SOPHIE DUGAS
MARIE LACASSE
JEAN-MARC LEBLANC
INGRID MATTHIESSEN
MYRIAM PELLERIN
SUSAN PULLIAM
CLAIRE SEGAL SERGI

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ
solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE
associé / associate

BRIGITTE ROLLAND
1^{er} assistant / 1st assistant

ANN CHOW
MARY ANN FUJINO
JOHANNES JANSONIUS
JEAN-MARC LECLERC
ISABELLE LESSARD
ALISON MAH-POY
KATHERINE PALYGA
MONIQUE POITRAS
GRATIEL ROBITAILLE
DANIEL YAKYMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP
solo / principal

JEAN FORTIN
1^{er} assistant / 1st assistant

CHANTALE BOIVIN
ROSEMARY BOX
VICTOR FOURNELLE-BLAIN
SOFIA GENTILE
ANNA-BELLE MARCOTTE
CHARLES MEINEN
DAVID QUINN
NATALIE RACINE
MEGAN TAM

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²
solo / principal

ANNA BURDEN
associé / associate

PIERRE DJOKIC
1^{er} assistant / 1st assistant

GARY RUSSELL
2^e assistant / 2nd assistant

KAREN BASKIN
LI-KE CHANG
SYLVIE LAMBERT
GERALD MORIN
SYLVAIN MURRAY
PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI YAZDANFAR
solo / principal

BRIAN ROBINSON
associé / associate

ERIC CHAPPELL
assistant

JACQUES BEAUDOIN
SCOTT FELTHAM
LINDSEY MEAGHER
PETER ROSENFELD
EDOUARD WINGELL

FLÛTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS
solo / principal

DENIS BLUTEAU
associé / associate

VIRGINIA SPICER
piccolo

HAUTBOIS / OBOES

THEODORE BASKIN
solo / principal

MARGARET MORSE³
associé / associate

ALEXA ZIRBEL
2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE
cor anglais solo /
principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE
solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ
associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL
2^e et clarinette en *mi* bémol
2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN
clarinette-basse et saxophone /
bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE
solo / principal

MATHIEU HAREL
associé / associate

MARTIN MANGRUM
2^e basson / 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL
contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

JOHN ZIRBEL
solo / principal

DENYS DEROME
associé / associate

CATHERINE TURNER
2^e cor / 2nd horn

LOUIS-PHILIPPE MARSOLAIS
3^e cor / 3rd horn

JEAN GAUDREault
4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO
solo / principal

RUSSELL DE VUYST
associé / associate

JEAN-LUC GAGNON
2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX
solo / principal

VIVIAN LEE
2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY
trombone-basse solo /
principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE
solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO
solo / principal

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉS
solo / principal

HUGUES TREMBLAY

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ
solo / principal

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÈQUE / MUSIC LIBRARY

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David Sela.

² Le violon Domenico Montagnana 1737 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, de même que le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-30 et l'archet François Peccate de Brian Manker, sont généreusement prêtés par Canimex. / Marianne Dugal's 1737 Domenico Montagnana violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, as well as Brian Manker's c. 1728-30 Pietro Guarneri cello and François Peccate bow are generously loaned by Canimex.

³ Absente en 2015. / Absent in 2015.

LES ŒUVRES

Ce programme articulé autour de Tchaïkovski comprend l'une de ses œuvres les moins connues et deux de ses plus populaires. En ouverture de concert, nous retrouvons un autre Russe, Anton Arenski, né tout juste une génération après le grand maître. Au cours de sa vie, Arenski se tournera souvent vers son aîné pour des conseils professionnels et lui dédiera plusieurs œuvres, dont celle au programme ce soir.

ANTON ARENSKI

Né à Novgorod, Russie, le 12 juillet 1861 – Mort à Terijoki, Finlande (aujourd'hui Zelenogorsk, Russie), le 25 février 1906

VARIATIONS SUR UN THÈME DE TCHAIKOVSKI / VARIATIONS ON A THEME BY TCHAIKOVSKY, OP. 35a

Comme plusieurs compositeurs mieux connus, Arenski, un talent précoce, composait déjà à neuf ans. Lors de sa graduation du Conservatoire de Saint-Petersbourg en 1882, il a aussitôt été engagé comme professeur au Conservatoire de Moscou. Parmi ses étudiants les plus illustres, on retrouve Scriabine, Glière et Rachmaninov. Même si son principal professeur de composition était Rimski-Korsakov, la musique de Tchaïkovski aura une bien plus grande influence sur lui. Arenski a même été surnommé « le fils spirituel de Tchaïkovski ». Abraham Veinus décrit le style d'Arenski ainsi : « Une facilité naturelle pour la diction musicale, une tendresse qui émeut et un don pour les belles mélodies simples. »

Après la mort de Tchaïkovski en 1893, Arenski lui a rendu hommage à travers un thème et sept variations basés sur l'une des mélodies de Tchaïkovski, le cinquième de ses *Seize chants pour enfants, op. 54*, « *Légende : Quand le Christ n'était qu'un enfant* ». Écrites pour cordes seules, les variations habillent le thème doucement plaintif de divers états d'esprit, de tempos, de textures, d'accompagnements et de dispositifs contrapuntiques.

This chiefly Tchaikovsky program includes one of the composer's least-known orchestral works and two of his most popular. Introducing the concert is a work by another Russian, Anton Arensky, born only a generation after the great master. Throughout his life, Arensky often turned to the older composer for professional advice and dedicated several works to him, including the one on tonight's program.

Arensky, like many of the better known composers, was a precocious talent and was already composing at the age of nine. Upon graduating from the Saint Petersburg Conservatory in 1882, he was immediately engaged as a teacher at the Moscow Conservatory. Although Arensky's principal composition teacher at the Conservatory had been Rimsky-Korsakov, it was Tchaikovsky's music that had a far greater influence on him. Arensky has even been called "the spiritual son of Tchaikovsky." Abraham Veinus assessed Arensky's style as follows: "A natural facility of musical diction, a tenderness of feeling and a gift for simple and beautiful melody."

Following Tchaikovsky's death in 1893, Arensky wrote a musical tribute in the form of a theme and seven variations based on one of Tchaikovsky's songs, the fifth of *Sixteen Children's Songs, Op. 54*, "*Legend: When Christ Was But a Child*". Written for strings alone, the variations send the sweetly plaintive theme through a variety of moods, tempos, textures, accompaniments, and contrapuntal devices.

ENVOIS PRÉCONCERT

Quelques jours avant le concert, recevez tous les détails sur le programme par courriel. N'oubliez pas de maintenir à jour votre profil à [OSM.CA](https://osm.ca)

INFOLETTRE

Lisez les dernières nouvelles sur l'OSM; recevez en primeur des vidéos, des articles et des invitations à des événements de votre Orchestre. Inscrivez-vous à [OSM.CA](https://osm.ca)

PRE-CONCERT MAILINGS

A few days before the concert, receive all the details about the program by email. Be sure to keep your profile up to date at [OSM.CA](https://osm.ca)

NEWSLETTER

Read the latest news about the OSM; be the first to get videos, articles and invitations to events that punctuate the life of your Orchestra. Register for it at [OSM.CA](https://osm.ca)

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI

Né à Votkinsk, Russie, le 7 mai 1840 – Mort à Saint-Pétersbourg, le 6 novembre 1893

OUVERTURE FANTAISIE *HAMLET* / *HAMLET*, OVERTURE-FANTASY, OP. 67

On ne peut être surpris que Tchaïkovski ait été attiré par un sujet tel celui d'*Hamlet*, puisqu'on ne peut qu'établir certains parallèles entre le compositeur russe et le prince danois de Shakespeare (incertitude, propension à broyer du noir, dépression). Comme en témoigne une lettre à son frère Modeste, Tchaïkovski avait déjà considéré mettre *Hamlet* en musique dès 1876. Douze ans plus tard, il finira par écrire son *Ouverture fantaisie*, créée à Saint-Pétersbourg le 24 novembre 1888, le compositeur dirigeant l'orchestre.

Tchaïkovski n'ayant pas laissé de programme pour son *Hamlet*, on doit déduire événements et scènes de la musique. En fait, l'œuvre ne tente en rien d'orienter une lecture programmatique. Plutôt, elle présente et développe des états émotifs et psychologiques auxquels s'intègrent quelques touches picturales. L'introduction lente peut être interprétée comme la mélancolie sombre associée à Hamlet. Elle mène à un apex turbulent. Des cors avec sourdine sonnent minuit, le thème pesant des cuivres graves et des contrebasses pouvant évoquer le fantôme du père d'Hamlet. *L'Allegro vivace* commence alors, avec ses deux thèmes de caractère très contrastant : le premier, follement agité, présenté par les deux sections de violons à l'unisson, et le second, une idée tendre offerte au hautbois solo, que l'on associe habituellement à Ophélie. Un autre thème d'envoûtante intensité est présenté par les bois, richement colorés par l'inclusion du cor anglais. Deux brèves intrusions de musique militaire rappellent l'arrivée de Fortinbras à Elsinore. Comme celui de Shakespeare, l'*Hamlet* de Tchaïkovski se termine sur une sinistre marche funèbre pour le prince décédé.

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI

CONCERTO POUR VIOLON EN RÉ MAJEUR / IN D MAJOR, OP. 35

Tchaïkovski a composé son *Concerto pour violon* en mars et avril 1878 alors qu'il habitait à Clarens, sur le lac Léman. L'œuvre avait d'abord été dédiée au célèbre virtuose et pédagogue Leopold Auer, mais celui-ci déclara l'œuvre injouable. Près de quatre ans s'écoulèrent avant qu'Adolf Brodsky n'accepte de créer l'œuvre, non pas en Russie, mais à Vienne. Tchaïkovski reformula la dédicace à Brodsky, qui devait jouer le concerto à Londres et Moscou, et convaincre le public de ses qualités.

It is hardly surprising to find Tchaikovsky attracted to a subject such as *Hamlet*, as there were manifold similarities of personality profile (uncertainty, morbid brooding, depression) between the Russian composer and the Shakespeare's Danish prince. As early as 1876, Tchaikovsky had already broached the subject of setting *Hamlet* to music in a letter to his brother Modeste. Twelve years later, he eventually wrote his *Overture-Fantasy*, which was premiered in 1888 with the composer conducting.

Tchaikovsky left no program for his *Hamlet*, so specific events and scenes must be inferred from the music. Actually, the work makes no effort to trace any kind of dramatic program. Rather, it presents and develops emotional and psychological states to which a few pictorial touches have been added. The slow introduction might be interpreted as Hamlet's characteristic brooding melancholy. This builds to a turbulent climax. Muted horns sound the midnight hour, whereupon the ponderous theme in the low brass and basses may conjure up the image of the ghost of Hamlet's father. Then begins the *Allegro vivace*, the main section in which two themes of starkly contrasting character are found – the first, wildly agitated, presented by both violin sections in unison; the second a tender idea given to the solo oboe. This latter is usually associated with Ophelia. A further theme of haunting poignancy is presented in the woodwinds, richly colored by the inclusion of the English horn. Two brief intrusions of military music signal the arrival of Fortinbras at Elsinore. *Hamlet* closes with a grim funeral march for the dead prince.

Tchaikovsky composed his *Violin Concerto* during March and April of 1878 while staying at Clarens, on Lake Geneva. He originally dedicated the work to the celebrated virtuoso and teacher Leopold Auer. But Auer pronounced it unplayable. Four years passed before Adolf Brodsky took up its cause, giving the first performance not in Russia but in Vienna. Tchaikovsky rewrote the dedication to Brodsky, who went on to perform the concerto in London and Moscow, eventually

LES ŒUVRES

Les étudiants d'aujourd'hui maîtrisant les plus diaboliques difficultés d'autrefois, le *Concerto pour violon* de Tchaïkovski est devenu l'un des deux ou trois plus populaires du genre.

Même s'il est rempli de passages de bravoure, le concerto fait la part belle au lyrisme romantique le plus pur, si aisément associé au compositeur. Les deux thèmes du premier mouvement sont d'un grand lyrisme et même la cadence semble plus expressive que virtuose. Le deuxième mouvement, « Canzonetta », a un petit côté mélancolique, mais non alourdi par la tristesse. Le violon solo, avec sourdine, présente un premier thème qui ressemble à une chanson folklorique. Le troisième mouvement, un finale exaltant, suit sans pause, empreint de thèmes et de rythmes russes dansants, dont le *Trepak*.

PIOTR ILITCH TCHAÏKOVSKI

CAPRICCIO ITALIEN, OP. 45

En 1880, Tchaïkovski passe les mois d'hiver en Italie, absorbant soleil, couleur locale et musique. « J'ai travaillé, continue-t-il dans sa lettre, et dans les derniers jours j'ai esquissé l'ébauche de mon *Capriccio italien* inspiré de mélodies populaires. Je crois qu'il a un avenir prometteur; il sera efficace par ses merveilleuses mélodies que j'ai puisées aussi bien dans les collections publiées qu'à l'oreille dans les rues. » Tchaïkovski a pris soin d'organiser le matériau mélodique en une délicate structure formelle. De plus, il a habillé ses idées mélodiques d'une instrumentation exceptionnellement brillante et colorée. Ces teintes sont constamment variées, deux thèmes successifs n'étant jamais joués par le même groupe d'instruments. Les percussions, auxquelles se joignent le tambourin et le glockenspiel, accompagnent presque constamment le tout, sous une forme ou une autre. Tchaïkovski a dédié son *Capriccio italien* à Charles Davidov, directeur du Conservatoire de Saint-Petersbourg. La première eut lieu à Moscou le 18 décembre 1880.

winning public support for it. Today's students readily master yesterday's most fiendish difficulties, and Tchaikovsky's *Violin Concerto* is now one of the two or three most popular works in the genre.

Although full of bravura passage work, the concerto also contains a wealth of pure romantic lyricism for which Tchaikovsky is so noted. The first movement boasts both a lyrical first and second theme, and even the cadenza emphasizes the expressive over the virtuosic. The second movement, subtitled "Canzonetta," has a certain melancholic wistfulness to it – soulful though not mournful. The muted solo violin presents the first, folklike theme. This movement is followed without pause by the exhilarating finale, whose themes suggest Russian dance tunes and rhythms, especially the *Trepak*.

Tchaikovsky spent the winter months of 1880 in Italy, soaking up sun, local color and its music. "I have been working," he wrote to his benefactress and friend Nadejda von Meck, "and during the last few days I have sketched the rough draft of an *Italian Capriccio* based on popular melodies. I think it has a bright future; it will be effective because of the wonderful melodies I happened to pick up, partly from published collections, and partly out in the streets with my own ears." Tchaikovsky took care to organize his melodic material into a carefully crafted formal structure. In addition, he clothed his melodic ideas in exceptionally brilliant and colorful instrumental garb. These colors are constantly varied, so that no two successive themes are heard by the same instrumental ensemble. The percussion section, augmented by tambourine and glockenspiel, accompanies almost constantly in some form or another. Tchaikovsky dedicated his *Capriccio italien* to Charles Davidov, director of the Saint Petersburg Conservatory. The first performance took place in Moscow on December 18, 1880.

© Robert Markow

Traduction de Lucie Renaud

AMBIANCE OSM

LA MUSIQUE DE VOTRE ORCHESTRE EN CONTINU SUR **OSM.CA**



EN PARFAITE HARMONIE
AVEC L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

RENCONTRE AVEC UN MUSICIEN DE L'OSM



ALI YAZDANFAR

CONTREBASSE SOLO /
PRINCIPAL DOUBLE BASS

OSM : Qu'est-ce qui vous a amené à jouer de la contrebasse ?

● A. Y. : J'ai eu la chance de jouer un instrument à cordes à l'école publique, en troisième année. En fait, j'ai demandé le violoncelle, mais heureusement j'ai reçu la contrebasse !

OSM : Quel est votre rôle en tant que contrebasse solo dans un orchestre symphonique ?

● A. Y. : La contrebasse est surtout la fondation harmonique et rythmique de l'orchestre. Elle donne un poids et une profondeur à la masse sonore. Mon rôle comme contrebasse solo est d'organiser le jeu de la section des contrebassistes et d'être responsable de notre intégration dans le son de l'orchestre. Aussi, c'est à moi de jouer les solos qui apparaissent de temps en temps dans la littérature orchestrale.

OSM : Depuis combien d'années êtes-vous à l'OSM ?

● A. Y. : Je suis avec l'OSM depuis 2008, mais j'ai aussi été contrebasse solo pour la saison 2002-2003.

OSM : Quel est votre meilleur souvenir à l'OSM ?

● A. Y. : J'ai tellement de beaux souvenirs des excellents concerts produits ici à la Maison symphonique ou en tournée, mais les concerts qui m'ont le plus touché, ce sont les concerts tels qu'on a fait pour les enfants malades à l'hôpital Sainte-Justine ou à Lac-Mégantic après la tragédie de 2013.

OSM : Quel est votre programme préféré de la saison 2014-2015 ?

● A. Y. : Je crois que l'un des buts de la programmation de l'OSM est que chaque concert ait un aspect extraordinaire, soit le soliste, le chef, ou la musique elle-même. C'est difficile de choisir seulement un programme, mais je peux dire que je suis vraiment emballé de jouer la bouleversante *Onzième symphonie* de Chostakovitch (les 6 et 7 mai) et la *Deuxième symphonie* de Sibelius, une œuvre passionnée (les 12 et 14 mai).

OSM: How did you decide to play the double bass?

● A. Y.: I had the chance to play a string instrument in public school, in 3rd grade to be exact. I asked for the cello first, but thankfully, I was given the double bass.

OSM: What is the role of the principal double bass in a symphony orchestra?

● A. Y.: The double bass is mainly the harmonic and rhythmic foundation of the orchestra. It gives weight and depth to the sound mass. My role as principal double bass is to organize the performance of the double bass section and to be responsible of our integration within the sound of the orchestra. Also, I perform the solos that appear sometimes in the symphonic score.

OSM: How many years have you been with the OSM?

● A. Y.: I am with the OSM since 2008, but I was also the principal double bass for the 2002-2003 season.

OSM: What is your favorite souvenir of the OSM?

● A. Y.: I have so many memories of the excellent concerts we performed here at Maison symphonique or on tour, but the concerts that touched me the most were the concerts we did for sick kids at the Hôpital Saint-Justine or at Lac-Mégantic after the 2013 tragedy.

OSM: What is your favorite program of the 2014-2015 season?

● A. Y.: I think that the goal of the OSM programming is for each concert has an extraordinary aspect, whether it's the soloist or the music itself. It is very difficult to choose one program, but I can say that I am very excited to perform the moving *Eleventh Symphony* by Shostakovitch (May 6 and 7) and the passionate *Second Symphony* by Sibelius (May 12 and 14).

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal was designed and built on behalf of the OSM by the house of Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architects, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

ADMINISTRATION DE L'OSM

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*

Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉ NADEAU*
Hydro-Québec

NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

L. JACQUES MÉNARD, C.C., O.Q.*
BMO Groupe Financier et
BMO Nesbitt Burns, Québec

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada

Chef de la direction de l'OSM

MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU
chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
directrice principale, planification
stratégique et relations internationales
GILBERT BRAULT
directeur principal, marketing
et développement
RAYNALD VERMETTE, CPA, CA
directeur principal, services financiers
MICHEL HAMELIN, CRIA, IMAQ
directeur principal, ressources humaines
GENEVIÈVE BOLDUC
assistante à la direction générale

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON
directrice, programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON
directeur, tournées et opérations artistiques
MARIE-CLAUDE BRIAND
chef, production
CAROLINE LOUIS
chef, éducation
SOPHIE LAURENT
chef, éducation par intérim
MAXIME LATAILLE
adjoint au directeur musical
ÉMILIE LAFORCE
coordonnatrice, programmation musicale
ANNE LASSONDE
coordonnatrice, éducation et projets spéciaux
MARIE-HÉLÈNE FOREST
coordonnatrice, projets artistiques
BENOÎT GUILLEMETTE
assistant à la musique-thèque
ANNE-MARIE LOZIER
assistante à la direction artistique

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

LOUISE LAPLANTE
chargée des affaires gouvernementales
et des projets spéciaux

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU
chef du personnel musicien

ADMINISTRATEURS

JOSETTE BÉLIVEAU*, Association des
bénévoles de l'OSM
LILI DE GRANDPRÉ*, CenCEO conseil
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation
Fiera Capital
MARC GOLD*, Maxwell Cummings & Fils
SYLVAIN LAFRANCE*, ASC, professeur
associé, HEC Montréal
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.
GEORGES E. MORIN*, Cosmos Capital inc.
JONATHAN TÉTRAULT*, McKinsey & Company
JEAN-CHRISTOPHE BEDOS, Groupe Birks inc.
DR. HANS P. BLACK, Interinvest
STÉPHANE BOISVERT, Stingray Digital
MARC-ANDRÉ BOUTIN, Davies WardPhillips
& Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
RÉJEAN M. BRETON, ing.
JACQUELINE DESMARAIS
MARIE-JOSÉE DESROCHERS, MBA,
Orchestre symphonique de Montréal
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ÉLIE
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.
CHARLES GUAY, Standard Life Canada

COMMANDITES

RACHEL LAPLANTE
directrice, développement des
commandites et alliances stratégiques
MARYSE GAUTHIER
chargée de comptes
ELYANNE BRETON
chargée de comptes

MARKETING

RICHARD ARPIN
directeur, marketing
MARC LABERGE
webmestre
MARTIN HUDON
chef de projets, marketing
EVELYNE RHEAULT
chef de projets, marketing
ZOÉ MALTAIS
chargée de projets, marketing

RELATIONS PUBLIQUES

VÉRONIQUE BOILEAU
directrice, relations publiques
ISABELLE BRIEN
chef, relations médias
JEAN-CLAUDE BERNIER
rédacteur et coordonnateur des programmes
KARINE OHAYON
coordonnatrice, relations publiques

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

NATHALIE TREMBLAY
directrice, financement
CÉLINE CHOISELAT
chef, développement
philanthropique, Cercle d'honneur
CATHERINE LUSSIER
chargée de projets, événements spéciaux
MARINA DOBEL
coordonnatrice, gestion des dons
et de la Fondation
TEODOR BUZEA
coordonnateur, campagne de dons
individuels et corporatifs
JEAN-PIERRE PRIMIANI
coordonnateur, Cercle d'honneur
DAVID BREBANT
agent, gestion des dons

MATHIEU L. L'ALLIER

GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion
CCFL Ltée
LOUISE MACDONALD
BRAD MUNCS, président, Club des jeunes
ambassadeurs de l'OSM
**J. ROBERT OUMET, C.M., C.Q., Ph.D., Hon.
C., MBA, Holding O.C.B. Inc.**
JEAN PARÉ, O.Q.
**CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., Les
Grands Ballets Canadiens de Montréal**
SHIRLEY QUANTZ
NANCY ROSENFELD, Claudine and Stephen
Bronfman Family Foundation
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.
**RAYNALD VERMETTE, CPA, CA, Orchestre
symphonique de Montréal**
REGINALD WEISER, Positron Industries
**JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner
Gervais S.E.N.C.R.L., S.R.L.**
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM

*Membre du comité exécutif

VENTES ET SERVICES À LA CLIENTÈLE

INES LENZI
directrice, ventes et service à la clientèle
JEAN-PHILIPPE ALEPINS
coordonnateur, ventes et billetterie
KARYNE DUFOUR
coordonnatrice, service à la clientèle
MAXIME GODIN-MONAT
agent, opérations billetterie
MARIE-MICHÈLE BERTRAND
agente, service à la clientèle
LAURIE-ANNE DEILGAT
conseillère senior, Matinées jeunesse
et projets spéciaux
KORALIE DEETJEN-WOODWARD
DOMINIQUE LEBLANC-BOLDUC
ALEXIS ANDERSON
ÖZLEM AUGÜN
ANNE FRÉDÉRIQUE PRÉAUX
JÉRÔME CÔTÉ
ANNIE CALAMIA
ADÈLE LACAS
GUILLAUME ROY
conseillers aux ventes

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET
contrôleuse
PATRICK GELOT
chef, informatique
BRUNO VALET, CRHA
conseiller, ressources humaines
CHANTAL ROUSSEAU
assistante-contrôleuse
MANON BRISSON
technicienne à la comptabilité
CHOUKRI BELHADJ
technicien informatique
FREDDY EXCELLENT
messenger/magasinier
JOANNIE LAJEUNESSE
archiviste

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

JOSETTE BÉLIVEAU
présidente



Association
des bénévoles
de l'OSM

OSMORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉALAMIS
DE L'OSM

CHAQUE ANNÉE
plus de **22 000**
JEUNES DÉCOUVRENT LA
MUSIQUE CLASSIQUE À L'OSM



FAITES UN DON DE 150 \$

ET RECEVEZ UNE INVITATION POUR 2 PERSONNES
POUR LA RÉPÉTITION DU CONCERT DE LANG LANG

DONATE \$150

AND RECEIVE AN INVITATION FOR TWO FOR
LANG LANG'S CONCERT REHEARSAL

LANG LANG

MERCREDI

11

MARS 2015
/ 10h

WEDNESDAY

11

MARCH 2015
/ 10 a.m.

SUR LE WEB
ONLINE

www.osm.ca/don
www.osm.ca/donation

PAR LA POSTE
BY MAIL

Orchestre symphonique
de Montréal
1600, Saint-Urbain
Montréal (Québec) H2X 0S1

PAR TÉLÉPHONE
BY TELEPHONE

514 842-0017



Grands donateurs / Major donors

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND ABOVE

Larry & Cookie Rossy Family Foundation*

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de la Fondation familiale Larry et Cookie Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of the Larry & Cookie Rossy Family Foundation.

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND ABOVE

Kent Nagano
David Sela

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND ABOVE

The Azrieli Foundation

Barbara Bronfman & Family*
Myriam et Dr J.-Robert Ouimet, C.M.; C.Q.; Ph.D.

Larry & Cookie Rossy

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND ABOVE

Michel P. Archambault
The Birks Family Foundation
Claudine & Stephen Bronfman Family Foundation*
Hélène De Corwin
Shirley Goldfarb
Succession Louise Grandchamp
Satoko & Richard Ingram
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Constance V. Pathy
Ariane Riou et Réal Plourde*
Succession Jacqueline Racine
Roasters Foundation
Ruth & David Steinberg Foundation*
Groupe Vo-Dignard Provost Primeau*

5 000 \$ ET PLUS / \$5,000 AND ABOVE

Doron Altman
Jocelyne et Louis Audet
Fondation Victor et Rita Bertrand
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Alexandra & Peter Hutchins
Bernard Lamarre, O.C., G.O.Q.
Jack & Harriet Lazare
Tom Little & Ann Sutherland
Irving Ludmer Family Foundation
Dr. R. Mackler
Michèle et Jean Paré*
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Céline Robitaille et Jacques Lamarre
François Leclair
Fondation Denise et Guy St-Germain
Gérard et Rachèle Taillon
David Tarr & Gisèle Chevreffils
Docteur Gilles Tremblay et John Wendover
Lillian Vineberg
Martin Watier
Anonyme (1)

2 500 \$ ET PLUS / \$2,500 AND ABOVE

Susan Aberman & Louis Dzialowski
Renée et Pierre Béland
Robert P. Bélanger
Ann Birks
Joan & Hy Bloom
Réjean et Louise-Marie Breton
Louise Brunet
Annette Caron
Sigrid et Gilles Chatel
Lucie Contant-Marcotte
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
Fran & Reuben Croll
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
Docteur Claude David
Rona & Robert Davis
Abe & Ruth Feigelson Foundation
Mr. & Mrs. Raphael Fleming
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Dr. Antoine S. Grayib
Marina Gusti
Marie-Claire Hélie
Jonathan Paul Hopkins
Joan F. Ivory
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Thérèse Martin
Peter & Margie Mendell
Klaus & Nina Minde
Eric & Jane Molson
Jean-Yves Noël
Shirley Quantz
Daniel Perreault
François Poirier
M. Paul Jarry et Mme Lise Powell
Robert Raizenne
Docteur François Reeves
Dr. Michael & Doreen Rennert
David & Neysa Sigler
Norm Steinberg & Renee Kessler
Rasma Stelps Kirstein
Anne-Marie Trahan
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Sue & Soren Wehner
Charlene & Reginald Weiser
Roslyn & Harvey Wolfe
Anonymes (1)

1 500 \$ ET PLUS / \$1,500 AND ABOVE

Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Lise Bergeron & the late Douglas H. Tees
Bunny Berke & Lawrence Lusko
André Bineau
Jocelyne Biron
Naomi & Eric Bissell
Marlene G. Bourke
Suzanne Brillant Fluehler
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Susan Casey Brown
Bita & Paolo Cattelan
Ariane Champoux-Cadoche et Simon Cadoche
Famille Louise et André Charron
Docteure Louise Choinière
Mrs. Brock F. Clarke
Dominique Soulard et Docteur Serge Côté
Docteur Louis Crevier
Claudette Debbané
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Michèle Deschamps
Melvyn A. & Mitzi Dobrin, C.M.
André Dubois
André Dubuc
Monique Dupuis
Dr Francis Engel et Dr Diane Francoeur
Henry & Marina Etingin
Sharon Feifer
In memory of Lillian & Harold Felber
Kappy Flanders
Gilberte Fleischmann
Louise Fortier
Edgar Fruitier
Docteur Stéphan Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson
Docteur Dominique Garrel
André Gauthier et Sylvie Lavallée
Brenda & Samuel Gewurz
Dr. & Mrs. Harry Glick
Nancy & Marc Gold
Colette & Alan Golden
Mildred Goodman
Morris & Rosalind Goodman
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Lise Goulet-Lafleche
André Gravel
Benoit Hamel
Blair Hankey
Riva & Thomas Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Pierre J. Jeanniot
Eva & Gabor Jellinek
Monique Jérôme-Forget
Mina & Minel Kupferberg
Kwitko Family Foundation
Serge Laflamme
Claude Landry
Michael Laplante
Honorable Charles Lapointe, c.p.
Maryse Lassonde
Nicole Latortue
Mimi et Jacques Laurent
Jean Leclerc
Solange Lefebvre et Jean Grondin
Eric Le Goff
Viateur Lemire
Docteure Suzanne Lépine et Gilles Lachance
James Le Voguer et Danielle Claude
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Gaétan Martel
Charlotte McAllister
Pierre Meloche, O.C.
La Famille Jean C. Monty
Geneviève Morel
Helen Olivier
Martin Ouellet et Francine Cholette
Caroline Ouellet et Pierre Marsolais
Monique et Robert Parizeau
Dr Richard Payeur
Richard Perron
Wakeham Pilot
Gisèle Pilote
Jack & Mary Plaise
Juliana Pleines*
Thérèse et Peter Primiani
François Ramsay
Sigisbert Ratier
Cyril & Dorothy, Joe & Jill Reitman Family Foundation
Jean Remmer & Marvin Rosenbloom
Suzanne Rémy
Katherine & James Robb
Lucien G. Rolland



Dr. Harry & Delores Rosen
 Jeannine M. Rousseau
 Gertrude et Jean Roy
 Pat & Paul Rubin
 Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
 Jinder Sall
 Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.
 Barbara & Mel Schloss
 Dr. Bernard & Lois Shapiro
 Dr. Ewa Sidorowicz
 Paul Simard
 Joan & K. Warren Simpson
 Dr. Wendy Sissons
 Ronald & Carol Slater
 Ian & Helgi Soutar
 R. Taylor
 Jacques & Hope Tetrault
 Julien Thibault-Roy
 Enda Nora Tobin
 Lucie Vincelette
 Michael & Margaret Westwood
 Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
 Anonymes (4)

Dons corporatifs / Corporate donations

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND ABOVE

Banque Nationale Groupe Financier
 Bell Canada

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND ABOVE

BMO Groupe financier
 CGI

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND ABOVE

Alimentation Couche-Tard inc.
 Belden Canada Inc.
 Birks
 CAE
 Canadien National
 Cogeco
 Groupe SNC-Lavalin
 Hydro-Québec
 Financière Sun Life
 Letko, Brosseau
 Mouvement Desjardins
 Norton Rose Fulbright
 TELUS
 Transcontinental
 Xerox

15 000 \$ ET PLUS / \$15,000 AND ABOVE

Agropur Coopérative
 Aimia
 Air Canada
 Banque Laurentienne du Canada
 Boston Consulting Group
 Caisse de dépôt et placement du Québec
 Cisco
 Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l.
 DBC Communications
 Deloitte
 Diamond Schmitt Architects
 Domtar
 Cominar
 Groupe Canam
 Fasken, Martineau, DuMoulin S.E.N.C.R.L., S.R.L.
 Fédération des médecins spécialistes du Québec
 Fondation Arte Musica
 Lavery
 Loto-Québec
 McCarthy Tétrault
 McKinsey & Company
 Osler Hoskin & Harcourt S.E.N.C.R.L., s.r.l.
 Placements Montrusco Bolton
 RBC Banque Royale
 Sandra & Leo Kolber Foundation
 Sid Lee
 Stingray Digital

5 000 \$ ET PLUS / \$5,000 AND ABOVE

Aéroports de Montréal
 American Iron and Metal
 The Bellini Foundation
 BMO Nesbitt Burns
 Celebrations
 Dansereau Traiteur
 Fondation Denise et Guy St-Germain
 Great West Life Assurance Company
 Groupe Park Avenue Volkswagen inc.
 The Guarantee Company of North America
 Lallemand inc.
 Société de la Place des Arts
 Sylcan Properties Inc.
 Solotech
 TransForce inc.

1 500 \$ ET PLUS / \$1,500 AND ABOVE

Alvin Segal Family Foundation
 Borden Ladner Gervais
 Claudine and Stephen Bronfman Family
 Foundation
 The CSL Group Inc.
 L'Équipe Spectra
 Fednav
 Fondation Les Légendes du Golf
 Galin Foundation
 Gestion Scabrini inc.
 Scott Yetman Inc.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



AMIS
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,
 Vous êtes plus de 5 000 à contribuer
 au succès de l'Orchestre et à son
 engagement dans la communauté.
 Merci très sincèrement !

Dear Friends of the OSM,
 You are over 5,000 who contribute
 to the OSM's success and to its
 community engagement.
 Our heartfelt thanks!

* Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects

Engagez-vous et associez votre nom à un projet éducatif ou artistique qui sera réalisé grâce à vous. / Contribute to the development of the OSM and associate your name with an educational or artistic project that will be carried out thanks to your support.

Personne-ressource / Contact : Céline Choiselat 514 840-7400, poste 7429 | cchoiselat@osm.ca

LA FONDATION DE L'OSM

FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENTS DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

PATRIMOINE CANADIEN /
CANADIAN HERITAGE
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND
BOMBARDIER

1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
MÉCENAT PLACEMENTS CULTURE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A.
TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PETRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF
CHARITABLE FOUNDATION
OMER DESERRÉS
STANDARD LIFE

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
M. EDOUARD D'ARCY
FONDATION P.H. DESROSNIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA
S.E.N.C.R.L., S.R.L./LLP
M. DAVID SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal
Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal
Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal
Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE

L'HONORABLE JAMES A. GRANT P.C., C.M., Q.C.

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
Coprésident du comité de finance
HENRI-PAUL ROUSSEAU
Power Corporation du Canada
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
ALVIN C. SEGAL, C.M.
Vêtements Peerless Inc.
DAVID SELA
Copap Inc.
J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
RAYNALD VERMETTE
Orchestre symphonique de Montréal



BBA

LA PASSION DE L'EXCELLENCE

Il en va du génie-conseil comme de la musique : savoir-faire, talent et inspiration doivent s'accorder afin de créer une œuvre qui résiste à l'épreuve du temps.

À l'image de l'OSM, BBA réunit des hommes et des femmes de passion qui travaillent de concert pour réaliser des projets novateurs dont l'écho résonnera pendant des générations.

Bon concert.

L'ingénierie
pour un monde en changement

bba.ca

NOS PARTENAIRES

Présentateur officiel de l'OSM



Partenaire de saison



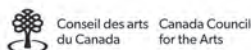
Transporteur officiel



Partenaires publics



Loto-Québec appuie fièrement l'OSM.



CONSEIL DES ARTS
DU MONTRÉAL



Montréal 

Commanditaires de série



Fondation J.A. DeSève

FILION
ELECTRONIQUE





Commanditaires du Concours OSM Standard Life

Partenaire du programme 34 ans et moins

Standard Life

STINGRAY
MUSIQUE



Commanditaires de soirée

AÉROPORTS DE
MONTRÉAL

COGECO

LEXUS
SPINELLI
Lachine • Pointe-Claire

 **Pratt & Whitney Canada**
Une société de United Technologies



Commanditaires de série jeunesse

Partenaire du volet éducatif de l'OSM

 **INDUSTRIELLE**
ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Great-West
One

London
Life

Canada-Vie

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™

Rio Tinto Alcan

Partenaires privilégiés

eska


estiatorio **Milos**

stm

CONCOURS MUSICAL
INTERNATIONAL
DE MONTRÉAL
CHANT • VIOLON • PIANO


BouQuet
Jean-Pascal Lemin
BOUQUET

Partenaires médias

LA PRESSE

The Gazette
montrealgazette.com


RADIO • TÉLÉVISION • INTERNET

ici  **100,7^{FM}**
musique
diffuseur officiel

ARCHAMBAULT

LE GUIDE
PRESTIGE MONTRÉAL
PLAISIRS de
VIVRE
LONG WIRE LTD
S.



eska

L'eau ESKA est filtrée de façon naturelle
par les roches glaciaires d'une source
protégée située dans une région
magnifique et lointaine du nord du Québec.

Fièremment québécoise

Délicieusement pure.

eaueska.com

Source: St-Mathieu d'Harricana



[eskawater](https://www.facebook.com/eskawater)



[eska_water](https://twitter.com/eska_water)



[eskawater](https://www.instagram.com/eskawater)





EN PARFAITE HARMONIE
AVEC L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA



Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.^{MC}

BMO Groupe financier est fier
partenaire de saison de l'OSM
pour une première année.